

# Curriculum



Nome Name:	Maria Grazia
Cognome Surname:	CAMMAROTA

ORCID:	0000-0001-9541-5724
Scopus Author ID:	n.d.
WOS Author ID:	n.d.
Sito WEB WEB site:	<a href="https://www.unibg.it/ugov/person/3024">https://www.unibg.it/ugov/person/3024</a>

## **POSIZIONE PROFESSIONALE ATTUALE / CURRENT PROFESSIONAL POSITION:**

Posizione attuale Current position:	In servizio
Qualifica Qualification:	Professore Ordinario (L. 240/10)
Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company:	Università degli Studi di BERGAMO
Nazione Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company Country:	ITA
Anno inizio Start Year:	2018
Anno fine End Year:	n.d.

## **PRECEDENTI ESPERIENZE LAVORATIVE (ULTIMI 10 ANNI) / PREVIOUS WORK EXPERIENCE ( LAST 10 YEARS):**

Qualifica Qualification:	Professore Ordinario
-----------------------------	----------------------

Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company	Università degli Studi di BERGAMO
Posizione Sede Lavorativi (indicare Nazione e Città) Workplace Location (specify Country and City):	Bergamo, Italia
Anno inizio Start Year:	1998
Anno fine End Year:	n.d.
Descrizione Description:	Negli ultimi 10 anni sono stata Presidente della Commissione ricerca del mio Dipartimento, Responsabile del progetto Dipartimento di Eccellenza e attualmente sono Delegata per le Politiche di Qualità del mio dipartimento. Sono Coordinatrice del Corso di Dottorato in Scienze linguistiche (in esaurimento) e del Corso di Dottorato in Studi filologici e linguistici sul patrimonio scritto e orale.

## LINGUE / LANGUAGES:

Lingua Language:	Tedesco
Scrittura Writing:	C2
Comunicazione Communication:	C2

Lingua Language:	Inglese
Scrittura Writing:	C2
Comunicazione Communication:	C2

Lingua Language:	Italiano
Scrittura Writing:	madrelingua
Comunicazione Communication:	madrelingua

## AREA/SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE / AREA/SECTOR SCIENTIFIC-DISCIPLINARY

Area scientifico-disciplinare Area scientific-disciplinary:	Scienze dell'antichità filologico-letterarie e storico-artistiche
Area scientifico-disciplinare codice Area scientific-disciplinary code:	10

Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-Filologia e linguistica germanica
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-GERM-01/A

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI SCIENTIFICI  
CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI  
MASSIMO 10 PUBBLICAZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN  
SCIENTIFIC RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS (WITH  
ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 PUBLICATIONS):**

Descrizione Description:	<i>Nell'ambito dell'ecdotica ho pubblicato l'edizione critica del "De vocatione gentium" (con il mediolatinista Francesco Lo Monaco), edizione che ha ricevuto ottime recensioni su riviste tedesche (cfr. per es. BPP 28,2024 a cura di N. Kössinger) e l'edizione critica del testo cinquecentesco intitolato "Eheteufel" (Il Diavolo del matrimonio). Sulle questioni ecdotiche sono stata invitata dall'Università di Torino (settembre 2019) e dal Corso di Dottorato dell'Università di Udine. Nell'ambito della traduzione e dei processi di riscrittura i miei studi sono spesso citati, per esempio nell'Introduzione al recente volume "Rifrazioni. La vita del testo fra forme antiche e nuove espressioni" (Giordano &amp; Marmora 2024).</i>
-----------------------------	---

**PUBBLICAZIONI / PUBLICATIONS:**

Anno della pubblicazione Year of publication:	2024
Citazione Citation:	Cammarota, Maria Grazia (2024). Espressioni idiomatiche e proverbi nel "Nibelungenlied": soluzioni traduttive a confronto. In: (a cura di) Bertagnolli Davide, Lezioni di Traduzione. La traduzione del Nibelungenlied. Problemi di un atto interpretativo. LEZIONI DI TRADUZIONE, vol. 2, p. 33-49, LILEC, ISBN: 9788854971653, doi: 10.6092/unibo/amsacta/7875

Anno della pubblicazione Year of publication:	2023
Citazione Citation:	Cammarota, Maria Grazia (2023). Lo scontro verbale e fisico tra padre e figlio nel mondo germanico. ELEPHANT & CASTLE, vol. 31, p. 225-237, ISSN: 1826-6118

Anno della pubblicazione Year of publication:	2021
Citazione Citation:	Cammarota, Maria Grazia, Lo Monaco, Francesco (2021). "Barbara locutio". Il "De vocatione gentium" latino-antico alto tedesco dei Frammenti di Mondsee. TRADITIO ET RENOVATIO, vol. 11, FIRENZE:SISMEL - Edizioni del Galluzzo, ISBN: 978-88-8450-826-3

Anno della pubblicazione Year of publication:	2018
Citazione Citation:	Cammarota, Maria Grazia (2018). Translating Medieval Texts. Common Issues and Specific Challenges. In: (a cura di): Cammarota Maria Grazia, Tradurre: un viaggio nel tempo. FILOLOGIE MEDIEVALI E MODERNE. SERIE OCCIDENTALE, vol. 17, p. 37-53, Ca' Foscari, ISBN: 978-88-6969-250-5, ISSN: 2610-9441

Anno della pubblicazione Year of publication:	2020
Citazione Citation:	Cammarota, Maria Grazia (2020). La ballata di Tannhäuser e Venere: un percorso tra le fonti e una proposta di traduzione. In: (a cura di): Binelli Andrea;Fambrini Alessandro, Mitologi, mitografi e mitomani. Tracce del mito attraverso i secoli. ETEROLOGIE, vol. 631, p. 65-78, MILANO:Mimesis, ISBN: 9788857568416

Anno della pubblicazione Year of publication:	2018
Citazione Citation:	Cammarota, Maria Grazia (2018). Riflessioni sulle prime traduzioni del "Pater Noster" in antico alto tedesco. In: (a cura di): Di Sciacca Claudia;Giliberto Concetta;Rizzo Carmela;Teresi Loredana, Studies on Late Antique and Medieval Germanic Glossography and Lexicography in Honour of Patrizia Lendinara. p. 71-87, PISA:Edizioni ETS, ISBN: 978-884675417-2

Anno della pubblicazione Year of publication:	2023
Citazione Citation:	Cammarota, Maria Grazia (2023). Interactions between the living and the dead in Germanic sources. In: (a cura di): Calzoni Raul;von Hagen Kirsten, Der Vampir. Ein europäischer Mythos des kulturellen Transfers. p. 75-91, München:Akademische Verlagsgemeinschaft München, ISBN: 978-3-95477-155-4

Anno della pubblicazione Year of publication:	2022
Citazione Citation:	Cammarota, Maria Grazia (2022). Finalità, metodi e problemi delle edizioni di testi medio-alto-tedeschi: il caso di Tannhäuser e Freidank. In: (a cura di): Rosselli Del Turco Roberto, Prassi ecdotiche e restitutio dei testi germanici medievali. BIBLIOTHECA GERMANICA. STUDI E TESTI, vol. 54, p. 223-252, ALESSANDRIA:Edizioni dell'Orso, ISBN: 978-88-3613-298-0, ISSN: 2240-6530

Anno della pubblicazione Year of publication:	2015
Citazione Citation:	CAMMAROTA, Maria Grazia (2015). La storia di Donna Francesca che umilia i suoi spasimanti (Dec. IX,1) nelle versioni tedesche di Arigo e Hans Sachs. In: (a cura di): Carrascón

	Guillermo; Simbolotti Chiara, I novellieri italiani nella letteratura europea: rizomi e palinsesti rinascimentali. NOVELLIERI ITALIANI IN EUROPA, p. 56-73, Torino: Accademia University Press, ISBN: 978-88-99200-65-7, ISSN: 2421-2040
--	--

Anno della pubblicazione Year of publication:	2019
Citazione Citation:	Cammarota, Maria Grazia (2019). Le trame del Maligno ai tempi della Riforma. "Il diavolo del matrimonio" di Andreas Musculus. ACTA ET STUDIA, vol. 18, Milano: Cisalpino Monduzzi, ISBN: 978-88-205-1123-4

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI PROGETTI DI RICERCA E PREMI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 10 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PRINCIPAL INVESTIGATOR O COORDINATORE LOCALE DI PROGETTI DI RICERCA COMPETITIVI NAZIONALI O INTERNAZIONALI, SIGNIFICATIVI PREMI CONSEGUITI PER LA PROPRIA ATTIVITÀ DI RICERCA)/ DESCRIPTION OF THE MAIN RESEARCH PROJECTS AND AWARDS AWARDED IN THE LAST 10 YEARS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 ACHIEVEMENTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PRINCIPAL INVESTIGATOR OR LOCAL COORDINATOR OF NATIONAL OR INTERNATIONAL COMPETITIVE RESEARCH PROJECTS, SIGNIFICANT AWARDS AWARDED FOR YOUR RESEARCH ACTIVITY):**

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SVILUPPO DI RETI E RELAZIONI SCIENTIFICHE NAZIONALI E INTERNAZIONALI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PARTECIPAZIONE O ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI; CONTRIBUTI A CONSORZI DI RICERCA) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF DEVELOPMENT OF NATIONAL AND INTERNATIONAL SCIENTIFIC NETWORKS AND RELATIONS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PARTICIPATION OR ORGANIZATION OF NATIONAL AND INTERNATIONAL CONFERENCES; CONTRIBUTIONS TO RESEARCH CONSORTIA):**

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SUPPORTO ALLA COMUNITÀ SCIENTIFICA (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, RESPONSABILITÀ DI DIREZIONE DI COMITATI EDITORIALI; INCARICHI DI VALUTAZIONE DELLA RICERCA PRESSO ISTITUZIONI NAZIONALI O INTERNAZIONALI; RESPONSABILITÀ ISTITUZIONALI ALL'INTERNO DELL'ISTITUZIONE DI APPARTENENZA O DI ALTRE ISTITUZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF SUPPORT TO THE SCIENTIFIC COMMUNITY (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, MANAGEMENT RESPONSIBILITIES OF EDITORIAL COMMITTEES; RESEARCH EVALUATION ROLES AT NATIONAL OR INTERNATIONAL INSTITUTIONS; INSTITUTIONAL RESPONSIBILITIES WITHIN THE INSTITUTION OF AFFILIATION OR OTHER INSTITUTIONS):**

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 3 RISULTATI, RELATIVI ALLA PARTECIPAZIONE DEL CANDIDATO ALLE ATTIVITÀ DI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF KNOWLEDGE VALORIZATION (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 3 RESULTS, RELATING TO THE CANDIDATE'S PARTICIPATION IN KNOWLEDGE VALORIZATION ACTIVITIES):**

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

**Informazioni aggiornate alla data di candidatura 19-05-2025**

**Maria Grazia CAMMAROTA**

*Il presente curriculum costituisce allegato e parte integrante dell'incarico sottoscritto*

